



IVECO EuroTech 6x2

Bladfjädring
Bladfjæring
Lehtijouset

56-202801
56-647180



Svenska

Monteringsanvisning/Reservdelsslista

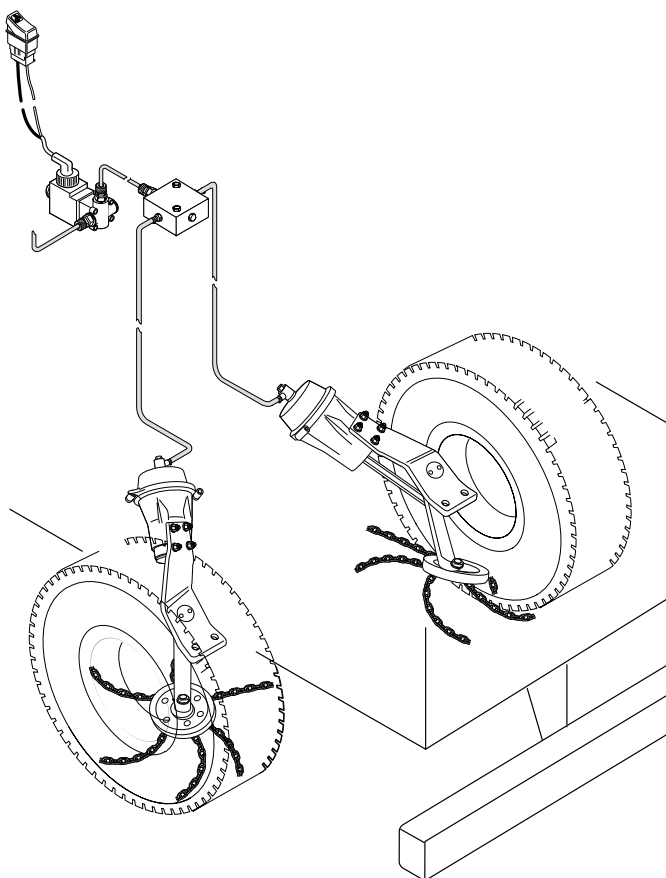
Allmänt

Monteringen skall utföras av utbildad och kompetent personal och ske på auktoriserad verkstad där erforderliga verktyg och utrustning finns och där åtkomlighet och säkerhet kan tillgodoses.

Identifiera alla delar före montering. Följ anvisningarna.



Följ även lastvagnstillverkarens anvisningar
Ändra ej rekommenderade inställningar.



Norsk

Monteringsanvisning/Reservedelsliste

Generelt

Monteringen skal utføres av utdannet og kompetent montør og bare på autoriserte verksteder hvor det finnes påkrevet verktøy og utstyr, og hvor det er sørget for tilgjengelighet og sikkerhet.

Identifiser alle deler før monteringen. Følg anvisningene.



Følg også lastebilprodusentens anvisninger.
Det må ikke endres på anbefalte innstillinger.

Suomeksi

Asennusohje/Varaosaluettelo

Yleistä

Asennuksen saa suorittaa vain koulutettu ja pätevä henkilökunta ja asennuksen on tapahduttava valtuutetussa korjaamossa, jossa on tarvittavat työkalut ja varusteet ja jossa asennus voidaan suorittaa turvallisesti.

Tarkasta kaikki osat ennen asennusta. Noudata ohjeita.



Noudata myös kuorma-auton valmistajan antamia ohjeita. Älä muuta suositeltuja säätöjä.

Svenska

1. Montering fästplattor

1:1 Demontera de två längsgående bultarna i krängningshämmarfästet. Montera de medföljande distanserna med hål enligt figur 1:1 b löst till fästplattan. Montera fästplattan med nya bultar samt distansrör, se figur 1:1 a. OBS! Fästplattorna placeras bakom bakaxel (se ritning). **Dra muttrarna enligt IVECO's anvisningar.**

2. Montering ONSPOT aggregat

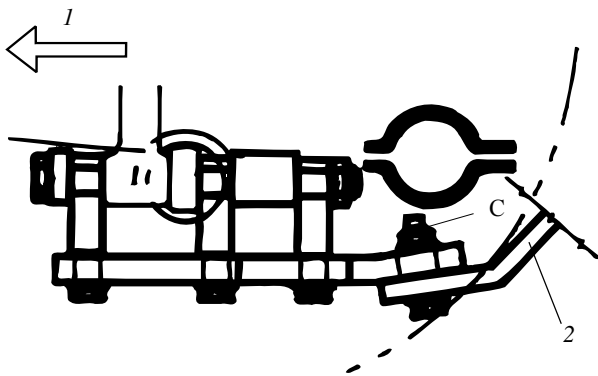
2:1 Montera ONSPOT aggregatet på fästets undersida, enligt figur 1:1 a.

3. Montering hjul

Enligt separat monteringsanvisning 38-155900.

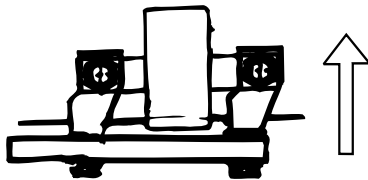
4. Montering el och luft

4:1 Montera el- och luftsats enligt separat monteringsanvisning 38-031900. OBS! På denna bil skall strypventiler monteras på fördelningsblocket (finns i fästeskartongen).

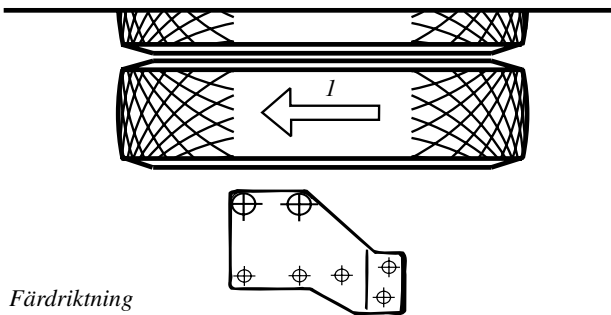


1. Färdriktning
Kjøreretning
Ajosuunta
2. Cylinderfäste

Figur/ Figur/ Kuva 1:1 a



Figur/ Figur/ Kuva 1:1 b



1. Färdriktning
Kjøreretning
Ajosuunta

Figur/ Figur/ Kuva 1:2 a

Norsk

1. Montering av festeplater

1:1 Demonter de to langsgående boltene i stabilisatorstagfestet. Monter de medfølgende avstandsstykkene med hull i henhold til figur 1:1 b løst til festeplaten. Monter festeplaten med nye bolter samt avstandsrør, se figur 1:1 a. OBS! Festeplatene plasseres bak bakaksel, se tegning. **Trekk til mutrene i samsvar med IVECOs anvisninger.**

2. Montering av ONSPOT-aggregat

2:1 Monter ONSPOT-aggregatet på festets underside som vist på figur 1:1 a.

3. Montering hjul

I henhold til separat monterings-anvisning 38-155900.

4. Montere el- og luftanlegg

4:1 Monter el- og luftanlegget i henhold til separat monteringsanvisning 38-031900. OBS! På denne bilen skal det monteres strupeventiler på fordelingsblokken (finnes i festekartongen).

Suomeksi

1. Kiinnityslevyjen asennus

1:1 Irrota kallistuksenvakaimen kiinnikkeen kaksi pitkittäistä pulttia. Kiinnitä mukana toimitetut reiälliset välikappaleet löysästi (kuva 1:1 b) kiinnityslevyyn. Asenna kiinnityslevy uusine pultteineen ja väliputkineen (kuva 1:1 a). HUOM! Kiinnityslevyt asennetaan taka-akselin taakse (katso piirustus). **Kiristä mutterit IVECO:n ohjeiden mukaan.**

2. ONSPOT-laitteen asennus

2:1 Asenna ONSPOT-laite kiinnikkeen alapuolelle (kuva 1:1 a).

3. Pyörän asennus

Asenna pyörä varteen erillisen asennusohjeen 38-155900 mukaisesti.

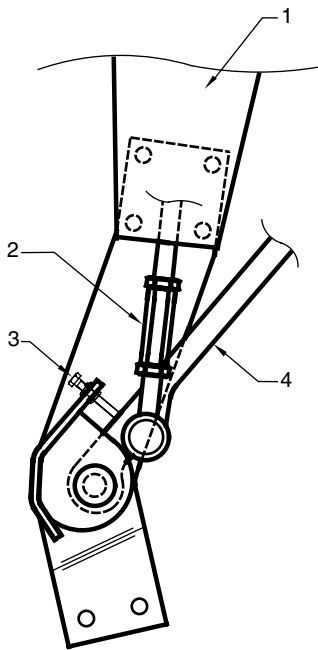
4. Sähkö- ja ilmasarjan asennus

4:1 Asenna sähkö- ja ilmasarja erillisen asennusohjeen 38-031900 mukaisesti. HUOM! Tähän autoon on kuristusventtiilit asennettava jakokappaleeseen (kiinnikepakkauksessa).

Svenska

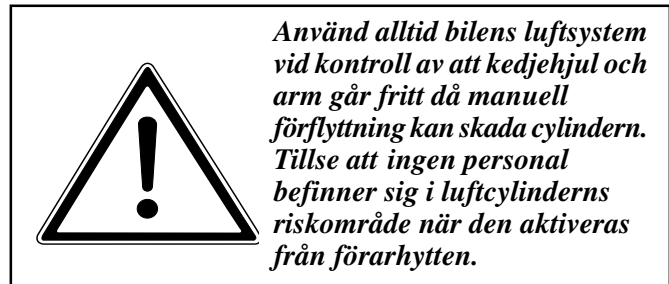
5. Injustering Onspot

5:1 Provkör ONSPOT ett par gånger upp och ner. Kontrollera att arm och kedjehjul går fritt. Eventuell justering kan ske genom att vrida hela aggregatet i sidled. Dra skruvarna (C) (se figur 1:1a) med 200 Nm (20 kpm). Justera strypventilen så att höger arm med hjul alltid går tillbaka sist till viloläget. Höger hjul *skall* stanna nedanför det vänstra. Tillse att ONSPOT-utrustningen *ej* kommer närmare fordonets rörliga delar än cirka 15 mm.



- | | |
|--|--|
| 1. Cylinder
Sylinder
Sylinteri | 3. Stoppskruv arm
Stoppskrue arm
Varren pidätinruuvi |
| 2. Vantskruv
Vantskrue
Vanttiruuvi | 4. Arm
Arm
Varsi |

Figur/ Figur/ Kuva 5:2a



5:2 Kedjehjulets anliggningsstryck mot däckets skall vara ca 200-350N (20-35 kp). Justera eventuellt med tryckstångens vantskruv, se figur 5:2 a.

5:3 Avståndet mellan kedjor och mark skall i viloläget vara minst 20 mm. Länk får vid behov kapas.

5:4 Provkör ONSPOT i ca 20 km/h och kontrollera avtrycken från kedjorna. De skall bilda ett regelbundet mönster. Kontrollera att höger hjul alltid går tillbaka sist. Justera eventuellt strypventilen.

6. Kontroll

6:1 En första kontroll och översyn skall ske efter 3-4 veckors körning. Bultförband skall kontrolleras och efterdras .

Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.

Norsk

5. Justering av ONSPOT

5:1 Prøvekjør ONSPOT et par ganger opp og ned. Kontroller at arm og kjettinghjul går fritt. Eventuell justering kan skje ved å vri hele aggregatet i sideretningen. Trekk til skruene (C) (se figur 1:1a) med 200 Nm (20 kpm). Juster strupeventilen slik at høyre arm med hjul alltid går sist tilbake til hvilestillingen. Høyre hjul skal stanse nedenfor det venstre. Kontroller at ONSPOT-utrustningen ikke kommer nærmere kjøretøyets bevegelige deler enn ca. 15 mm.



5:2 Kjettinghulets anleggstrykk mot dekket skal være 200-350 N (20-35 kp). Juster eventuelt med trykkstangens justeringsskrue, se figur 5:2 a.

5:3 Avstanden mellom kjettingene og bakken skal i hvilestillingen være minst 20 mm. Kjettingløkker kan fjernes om nødvendig.

5:4 Prøvekjør ONSPOT i ca. 20 km/t og kontroller avtrykkene fra kjettingene. De skal danne et regelmessig mønster. Kontroller at høyre hjul alltid går sist tilbake. Juster eventuelt strupeventilen.

6. Kontroll

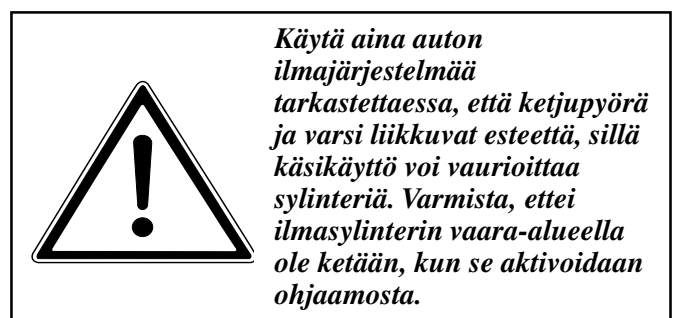
6:1 En første kontroll og ettersyn skal foretas etter 3-4 ukers kjøring. Fjærboltene skal kontrolleres og etterstrammes .

Gi alle anvisninger og instruksjoner til kunden, slik at disse kan oppbevares i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold.

Suomeksi

5. Onspotin säätö

5:1 Koekäytä ONSPOT pari kertaa ylös ja alas. Tarkista, että ketjupyörä ja varsi liikkuvat vapaasti. Säädä tarvittaessa kääntämällä koko laitetta sivusuunnassa. Kiristä ruuvit (C) (kuva 1:1a) 200 Nm (20 kpm) momenttiin. Säädä kuristusventtiili niin, että oikea varsi palaa viimeisenä lepoasentoon. Oikean pyörän on jäätävä vasemman alle. Varmista, että ONSPOT on vähintään 15 mm etäisyydellä auton liikkuvista osista.



5:2 Ketjupyörän paineen rengasta vasten on oltava 250-350 N (20-35 kp). Säädä tarvittaessa sylinterin varren vanttiruuvilla (kuva 5:2 a).

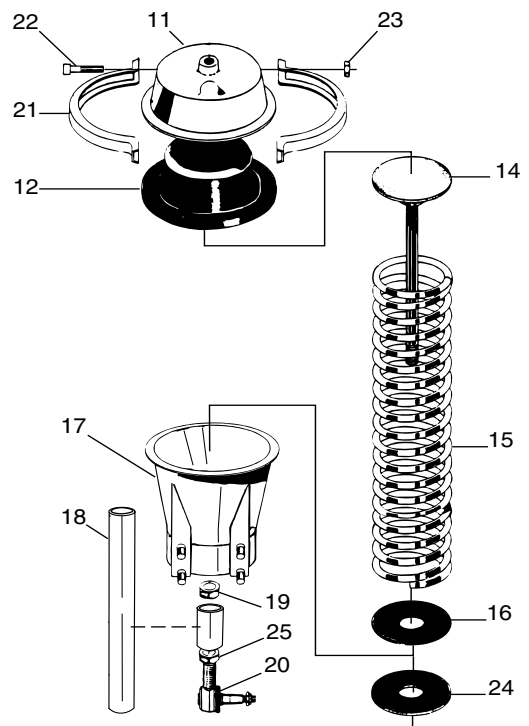
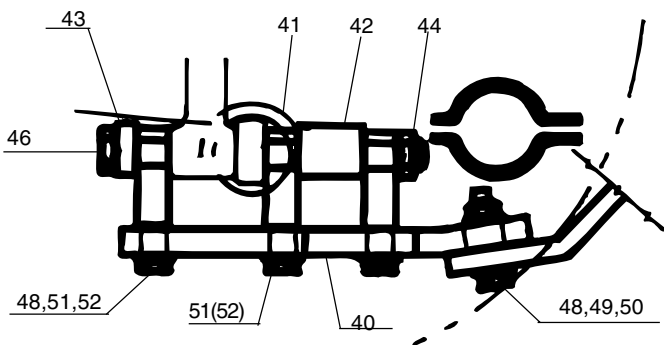
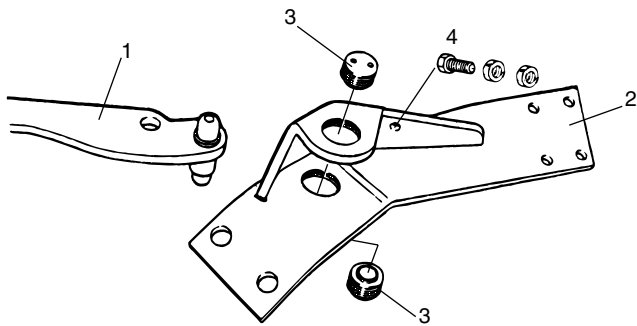
5:3 Ketjujen etäisyyden maasta on oltava lepoasennossa vähintään 20 mm. Ketjuja saa tarvittaessa lyhentää.

5:4 Koekäytä ONSPOT noin 20 km/h nopeudella ja tarkasta ketjujen jäljet. Jälkien on oltava säännölliset. Tarkasta, että oikea pyörä palaa viimeisenä. Säädä tarvittaessa kuristusventtiiliä.

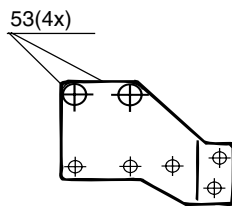
6. Tarkastus

6:1 Ensimmäinen tarkastus on suoritettava 3-4 viikon ajon jälkeen. Pulttiliitokset on tarkastettava ja jälkikiristettävä tarvittaessa.

Luovuta asiakkaalle kaikki ohjeet säilytettäväksi ajoneuvossa tulevaa huoltoa ja kunnossapitoa varten.



10 = Kompl.cylinder/Kompl. sylinder/Täyd. sylinteri



Reservdelsslista

56-202801 56-647180

Pos	Det.nr	Benämning	Antal	Pos	Det.nr	Benämning	Antal
Cylinderfäste och arm							
1	56-198900	Arm 04 höger	1	21	56-043801	Spännband	4
	56-199000	Arm 04 vänster	1	22	35-033100	Skruv M10x50	4
2	56-063711	Cylinderfäste 04 höger	1	23	36-011200	Mutter M10	4
	56-063712	Cylinderfäste 04 vänster	1	24	56-053302	Dammskydd	2
3	56-191300	Lagerskålar inkl. tätning och fett	2	25	36-018500	Mutter M14	2
4	35-096300	Skruv M10x45	2	Bilfäste			
	36-018300	Mutter M10	4	40	56-202901	Bilfäste, höger	1
10	56-214901	Cylinder kompl. 04-05	2		56-209202	Bilfäste, vänster	1
11	56-043502	Lock	2	41	56-196400	Fäste	10
12	56-092801	Membran	2	42	56-099907	Distans	4
14	56-213300	Tryckstång	2	43	56-099905	Distans	2
15	37-064600	Fjäder	2	44	36-021200	Mutter M20	4
16	56-053301	Dammskydd	2	45	35-097200	Skruv M20x150	2
17	56-213200	Hus	2	46	35-097300	Skruv M20x240	2
18	56-098203	Vantskruv	2	47	29-018900	Strypsats	1
19	36-017600	Mutter M14	2	48	37-000700	Bricka BRB 17x30	18
20	56-100501	Vinkellänk	2	49	35-032700	Skruv M16x60	4
				50	36-013100	Mutter M16	4
				51	35-011600	Skruv M16x45	6
				52	35-011500	Skruv M16x50	4
				53	56-200600	Bricka	4

VBG PRODUKTER AB förbehåller sig rätten till konstruktionsförändringar.

Reservedelsliste 56-202801 56-647180

Pos	Art.nr	Navn	Antall	Pos	Art.nr	Navn	Antall
Sylinderfeste og arm				22	35-033100	Skrue M10x50	4
1	56-198900	Arm 04 høyre	1	23	36-011200	Mutter M10	4
	56-199000	Arm 04 venstre	1	24	56-053302	Støvbeskyttelse	2
2	56-063711	Sylinderfeste 04 høyre	1	25	36-018500	Mutter M14	2
	56-063712	Sylinderfeste 04 venstre	1	Bilfeste			
3	56-191300	Lagerskåler inkl. tetting og fett	2	40	56-202901	Bilfeste, høyre	1
4	35-096300	Skrue M10x45	2		56-209202	Bilfeste, venstre	1
	36-018300	Mutter M10	4	41	56-196400	Feste	10
Sylinder				42	56-099907	Avstandsstykke	4
10	56-214901	Sylinder kompl. 04-05	2	43	56-099905	Avstandsstykke	2
11	56-043502	Lokk	2	44	36-021200	Mutter M20	4
12	56-092801	Membran	2	45	35-097200	Skrue M20x150	2
14	56-213300	Trykkstang	2	46	35-097300	Skrue M20x240	2
15	37-064600	Fjær	2	47	29-018900	Strupesett	1
16	56-053301	Støvbeskyttelse	2	48	37-000700	Skive BRB 17x30	18
17	56-213200	Hus	2	49	35-032700	Skrue M16x60	4
18	56-098203	Justeringsskrue	2	50	36-013100	Mutter M16	4
19	36-017600	Mutter M14	2	51	35-011600	Skrue M16x45	6
20	56-100501	Vinkelledd	2	52	35-011500	Skrue M16x50	4
21	56-043801	Spennbånd	4	53	56-200600	Skive	4

VBG PRODUKTER AB forbeholder seg retten til konstruksjonsendringer

Varaosaluettelo 56-202801 56-647180

Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl	Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl
Sylinterinkiinnike ja varsi				21	56-043801	Kiristinpanta	4
1	56-198900	Varsi 04 oikea	1	22	35-033100	Ruuvi M10x50	4
	56-199000	Varsi 04 vasen	1	23	36-011200	Mutter M10	4
2	56-063711	Sylinterinkiinnike 04 oikea	1	24	56-053302	Pölysuoja	2
	56-063712	Sylinterinkiinnike 04 vasen	1	25	36-018500	Mutteri M14	2
3	56-191300	Laakerikupit, sis. tiivisteiden ja rasvan	2	Autokiinnike			
4	35-096300	Ruuvi M10x45	2	40	56-202901	Autokiinnike, oikea	1
	36-018300	Mutteri M10	4		56-209202	Autokiinnike, vasen	1
Sylinteri				41	56-196400	Kiinnike	10
10	56-214901	Sylinteriasennelma 04-05	2	42	56-099907	Välikappale	4
11	56-043502	Kansi	2	43	56-099905	Välikappale	2
12	56-092801	Kalvo	2	44	36-021200	Mutteri M20	4
14	56-213300	Sylinterin varsi	2	45	35-097200	Ruuvi M20x150	2
15	37-064600	Jousi	2	46	35-097300	Ruuvi M20x240	2
16	56-053301	Pölysuoja	2	47	29-018900	Kuristussarja	1
17	56-213200	Pesä	2	48	37-000700	Aluslevy BRB 17x30	18
18	56-098203	Vanttiruuvi	2	49	35-032700	Ruuvi M16x60	4
19	36-017600	Mutteri M14	2	50	36-013100	Mutter M16	4
20	56-100501	Kulmavarsi	2	51	35-011600	Ruuvi M16x45	6
				52	35-011500	Ruuvi M16x50	4
				53	56-200600	Aluslevy	4

VBG PRODUKTER AB pidättää oikeuden muuttaa rakennetta

AUSTRALIEN

Colrain Wholesalers Pty Ltd
P O Box 668
Mordialloc, VIC 3195
Tel +61 3 9587 3966
Fax +61 3 9587 4553

BELGIEN/LUXEMBURG

WABCO WESTINGHOUSE SA-NY
Avenue van Volzem Laan 164-166
B-1190 Brussel
Tel +32 2 3444938
Fax +32 2 3462051

DANMARK

VBG PRODUKTER A/S
Industribuen 20-22
DK-5592 EJBY
Tel +45 6446 1919
Fax +45 6446 1088

FINLAND

H KRAATZ OY
Ruukinmestarintie 9
SF-02320 ESPOO
Tel +358 0 809 3100
Fax +358 0 809 31099

FRANKRIKE

SEDAC
4 Impasse de Marimont
Clos Le Béva
F-57645 Montoy Flanville
Tel +33 3 8776 8420
Fax +33 3 8776 8424

IRLAND

NEWBRIDGE METAL PRODUCTS LTD
Industrial Estate
Newbridge, Co Kildare
Tel +44 353 4531 502
Fax +44 353 4533 37

ISLAND

OSAL OSKAR ANDERSSON
Tangarhofdi 4
IS-110 REYKJAVIK
Tel +354 587 6619
Fax +354 187 7719

ISRAEL

H KLEIN & SONS LTD
P O Box 1093
Industrial Area-North
Ashdod 77109
Tel +972 8856 4330
Fax +972 8856 4324

JAPAN

SHINKO BOEKI CO LTD
Shibuya Central Bldg
3-14 Udagawacho shibuya-ku
Tel +81 3 33463 0941
Fax +81 3 33463 1707

JAPAN

YUKO CORPORATION
2-22-15
Shimizu-Suginami-KU
Tel +81 3 3301 0511
Fax +81 3 3301 0519

MAURITIUS

TTE TRUCK & TRAILER EQUIPMENT LTD
4 Brown Sequard Ave
Quatre bornes
Tel +230 425 1449
Fax +230 425 7052

NEDERLÄNDERNA

WABCO AUTOMOTIVE B.V.
Postbus 8704
NL-3009 AS Rotterdam
Tel +31 10 258 2600
Fax +31 10 458 3353

NYA ZEELAND

TRANSPORT SPECIALTIES LTD
P O BOX 77064
Auckland 3
Tel +62 9 846 9189
Fax +62 9 846 3441

NORGE

VBG PRODUKTER A/S
Postboks 94 Leirdal
N-1009 OSLO
Tel +47 23 14 16 60
Fax +47 23 14 16 61

POLEN

HYVA POLSKA Sp. z o.o.
30718 Kraków
ul. Myśliwska 68
Tel +48 12 653 27 31
Fax +48 12 658 44 39

SCHWEIZ

AGL für LASTWAGENZUBEHÖRE
Postfach
CH-6048 Horw
Tel +41 41 472 525
Fax +41 41 473 179

SCHWEIZ

O.MENG FAHRZEUGTECHNIK
Postfach 244
CH-3000 BERN 6
Tel +41 31 352 6426
Fax +41 31 819 5323

STORBRITANNIEN

FONTAINE INTERNATIONAL
EUROPE LTD.
Enterprise Way
Lowton WA3 2AG
Tel +44 1942 686000
Fax +44 1942 686006

SVERIGE

VBG PRODUKTER AB
Box 1216
SE-462 60 Vänersborg
Tel +46 521 277700
Fax +46 521 277790

SYDAFRIKA

TRANSPORT TECHNOLOGY PTY LTD
P O Box 84415
Greenside 2034
Tel +27 11 866 3878
Fax +27 11 789 4441

TYSKLAND

RINGFEDER VBG GMBH
Oberschlesienstrasse 15
DE-47807 KREFELD
Tel +49 2151 835 246
Fax +49 2151 835 200

TYSKLAND

KARL HILDEBRAND GMBH
Postfach 4029
DE-40687 ERKRATH
Tel +49 2104 93790
Fax +49 2104 9279820

